

Septembre-octobre 2011

**2 versions
d'un même conte**



1	Comparer 2 versions du petit chaperon rouge : Perrault/Grimm : ce qui est identique ; différent (fin)
2	Idem pour un autre conte : identique/différent
3	Comparer la version du petit chaperon rouge Perrault avec une autre version : ce qui est identique ; différent.
4	Comparer 2 versions du petit chaperon rouge : Perrault Solotaref ce qui est identique ; différent
5	Comparer 2 versions de Barbe Bleue : Perrault Solotaref ce qui est identique ; différent
	Voir avec des versions dansées, chantées, jouées au cinéma...

Septembre-octobre 2011

**2 versions
d'un même conte**



1. Apprenons à comparer 2 versions du « Petit Chaperon Rouge »
PERRAULT, GRIMM

	Le petit chaperon rouge De PERRAULT	Le petit chaperon rouge De GRIMM
La situation initiale		
Le problème		
Les péripéties		
La résolution du problème		
Le dénouement		
La situation finale		
mots		

**2 versions
d'un même conte**



1. Apprenons à comparer 2 versions du « Petit Chaperon Rouge »
PERRAULT, GRIMM

	Le Petit Chaperon Rouge De PERRAULT	Le Petit Chaperon Rouge De GRIMM
La situation initiale	Le Petit Chaperon Rouge doit porter à sa grand-mère malade une galette, un petit pot de beurre.	Le Petit Chaperon Rouge doit porter à sa grand-mère malade une galette, une bouteille de vin.
Le problème	En chemin, elle rencontre le loup. Dans la forêt, le Petit Chaperon Rouge prend le temps de cueillir des fleurs... Le loup se dépêche d'arriver chez la grand-mère le premier.	
Les péripéties	Le loup mange la grand-mère puis le Petit Chaperon Rouge.	
La résolution du problème		Des chasseurs passant par là tuent le loup et lui ouvrent le ventre.
Le dénouement		La grand-mère et le Petit Chaperon Rouge sont libres.
La situation finale		Désormais, toute la famille vit heureuse sans peur du loup.
Mots	Le Petit Chaperon Rouge <i>vouvoie</i> le loup(elle lui dit <i>vous</i>). <i>Comme vous avez de grands bras !</i> <i>Mère-Grand</i>	Le Petit Chaperon Rouge <i>tutoie</i> le loup(elle lui dit <i>tu</i>). <i>Comme tu as de grandes mains !</i> <i>Grand-Mère</i>

**2 versions
d'un même conte**



2. Apprenons à comparer 2 versions de « Cendrillon » :
le conte de Charles PERRAULT ; l'opéra de ROSSINI.

	Cendrillon De PERRAULT	Cendrillon De ROSSINI
La situation initiale	<p>Cendrillon est pauvre. Sa mère est morte. Le père s'est mariée avec une méchante femme. Cendrillon a 2 demi-sœurs qui la détestent et se servent d'elle comme d'une bonne. La belle mère a l'intention de mariier une de ses filles au prince pour devenir à nouveau riche.</p>	<p>Cendrillon est pauvre. Son père a 2 filles. Ses 2 sœurs la détestent et se servent d'elle comme d'une bonne. Le père, ancien noble et maintenant pauvre, a l'intention de mariier une de ses filles au prince. Le roi meurt et le prince doit trouver une femme pour pouvoir devenir roi.</p>
Le problème	<p>Au bal , le prince ne trouve aucune femme à son goût à part Cendrillon transformée en une très belle fille riche par une fée.</p>	<p>Au bal , le prince ne trouve aucune femme à son goût à part Cendrillon transformée en une très belle fille riche par le précepteur du prince.</p>
Les péripéties	<p>Cendrillon est redevenue ce qu'elle était à minuit laissant derrière elle une pantoufle de verre.</p>	<p>Le prince déguisé en valet peut approcher Cendrillon ; le valet déguisé en prince peut espionner ses sœurs.</p>
La résolution du problème	<p>Le prince et Cendrillon sont amoureux l'un de l'autre. Le prince la retrouve grâce à la pantoufle de verre que le prince essaie à Cendrillon. Cendrillon avait gardé l'autre.</p>	<p>Le prince et Cendrillon sont amoureux l'un de l'autre. Le prince la retrouve grâce au bracelet que Cendrillon lui avait donné en guise de défi. Cendrillon avait gardé l'autre.</p>
Le dénouement	Cendrillon et le prince se marient .	
La situation finale		

**2 versions
d'un même conte**



2. Apprenons à comparer 2 contes : PERRAULT, GRIMM

 De PERRAULT De GRIMM
La situation initiale
Le problème
Les péripéties
La résolution du problème
Le dénouement
La situation finale

**2 versions
d'un même conte**



3. Apprenons à comparer 2 versions du « Petit Chaperon Rouge »
PERRAULT -----

	Le petit chaperon rouge De PERRAULT	Le petit chaperon rouge De -----
La situation initiale
Le problème
Les péripéties
La résolution du problème
Le dénouement
La situation finale

**2 versions
d'un même conte**



3. Apprenons à comparer 2 versions du « Petit Chaperon Rouge »

	Le Petit Chaperon Rouge De PERRAULT	Rouge, rouge, Petit Chaperon Rouge De VAN DEN VEDEN
La situation initiale	<p>Ça commence par « Il était une fois.. ».</p> <p>Le Petit Chaperon Rouge doit porter à sa grand-mère malade un panier avec dedans une Galette et un petit pot de beurre.</p> <p>La mère ne va pas voir la grand-mère.</p>	<p>Ça commence par « Il était une fois.. ».</p> <p>Rouge Rouge Petit Chaperon Rouge doit porter à sa grand-mère malade un panier . Mais elle n'aime pas aller la voir.</p> <p>Le rouge rend heureuse la fillette.</p> <p>La mère ne va pas voir la grand-mère.</p>
Le problème	<p>Elle doit traverser la forêt où se trouve le loup.</p> <p>En chemin, elle rencontre le loup.</p> <p>Elle parle avec le loup et le vouvoie.</p> <p>Dans la forêt, le Petit Chaperon Rouge prend le temps de cueillir des fleurs...</p> <p>Le loup se dépêche d'arriver chez la grand-mère le premier.</p>	<p>Elle doit traverser la forêt où se trouve le loup.</p> <p>En chemin, elle rencontre le loup.</p> <p>Elle lui dit « Non... de fois.</p> <p>Quand elle v chez sa grand-mère, elle ne lui cueille pas de fleurs.</p> <p>Le loup se dépêche d'arriver chez la grand-mère le premier.</p>
Les péripéties	<p>Le loup mange la grand-mère puis le Petit Chaperon Rouge.</p>	<p>Le loup mange la grand-mère.</p>
La résolution du problème		<p>Rouge Rouge Petit Chaperon Rouge d'un coup de hache tue le loup.</p>
Le dénouement		<p>Rouge Rouge Petit Chaperon Rouge qui n'aimait pas sa grand-mère n'ira plus la voir.</p>
La situation finale		

**2 versions
d'un même conte**



4. Apprenons à comparer 2 versions du « Petit Chaperon Rouge »
PERRAULT, SOLOTAREF

	Le petit chaperon rouge De PERRAULT	Le petit chaperon vert De SOLOTAREF
La situation initiale
Le problème
Les péripéties
La résolution du problème
Le dénouement
La situation finale

**2 versions
d'un même conte**



5. Apprenons à comparer 2 versions de « Barbe Bleue »
PERRAULT, SOLOTAREF

	La Barbe Bleue De PERRAULT	La Barbe Rose De SOLOTAREF
La situation initiale
Le problème
Les péripéties
La résolution du problème
Le dénouement
La situation finale